



BALÉARES

- FR** Ventilateur de plafond (Notice originale)
- EN** Ceiling fan (Original manual translation)
- DE** Deckenventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Ventilador de techo (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Plafond ventilator (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
- PL** Wentylator sufitowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Kattoilmastointilaite (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Takfläkt (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вентилятор за таван (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Loftventilator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ventilator de plafon (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Tavan vantilatörü (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Stropní ventilátor (Překlad z originálního návodu)
- SK** Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תוירוקמ תוארוהמ סוגרת) הרקת רראמ
- AR** (في لصرأل تاميلعتلا نم تم جرتلا) قَيْفُقُس قَيوَمْت ةَحْوَرَم
- HU** Plafonventilátor (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Stropni ventilator (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Švytuojantis ventiliatorius (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Svarstigais ventilator (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

112472-2-Manual-K-20221122



fartools.com



30 min





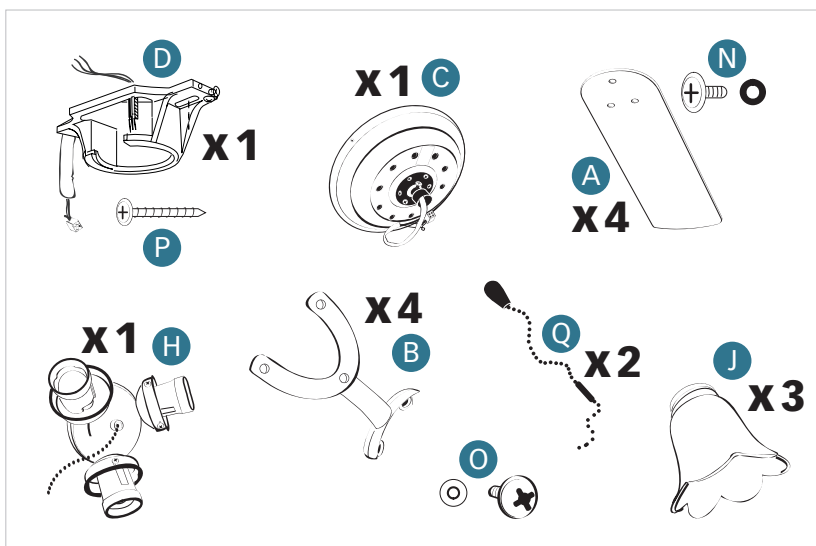
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C



Points de collecte sur [www.quelairdemadecrets.fr](http://www.quelairdemadecrets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



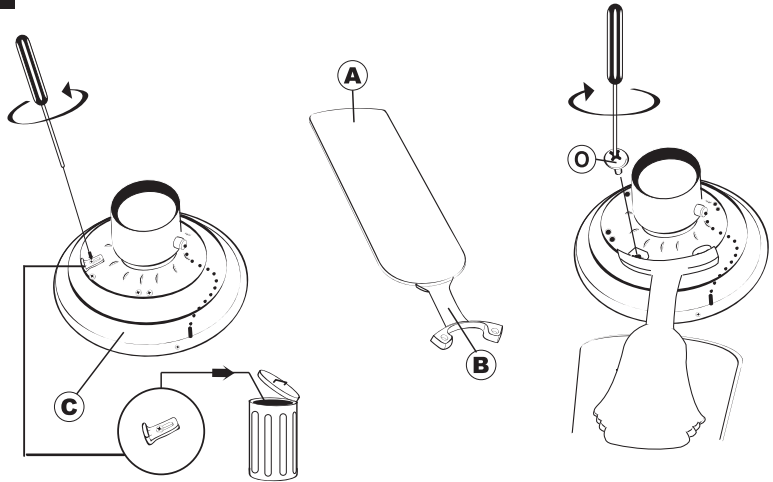
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

# D

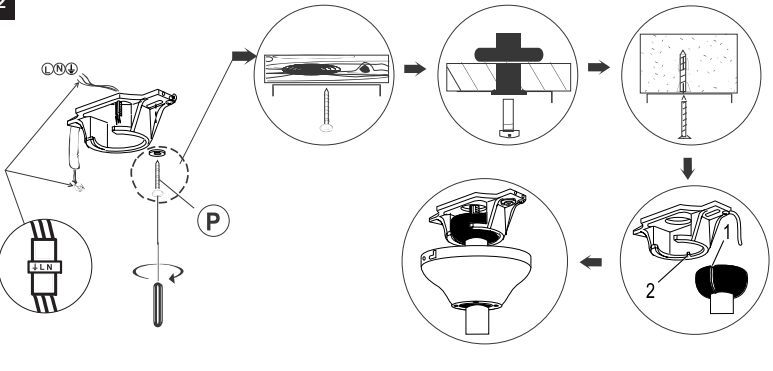
## BALÉARES



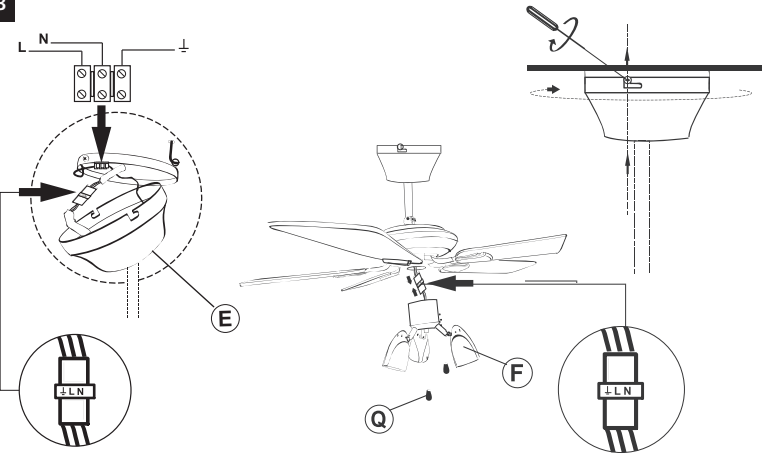
01



02



03

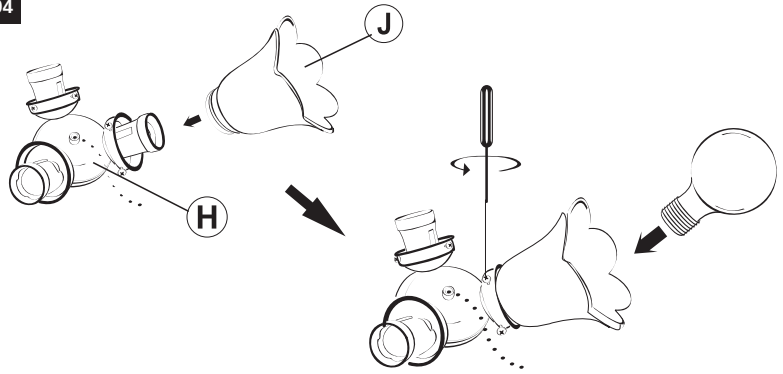




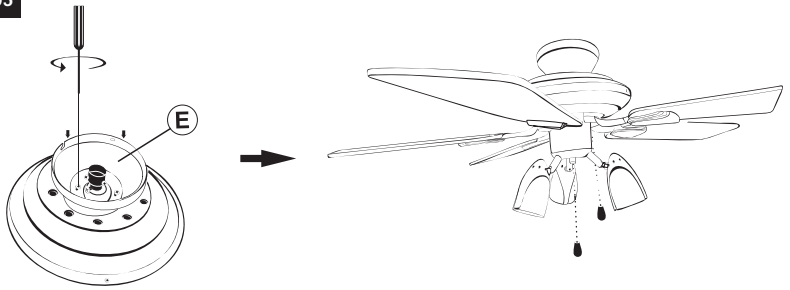
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D

04



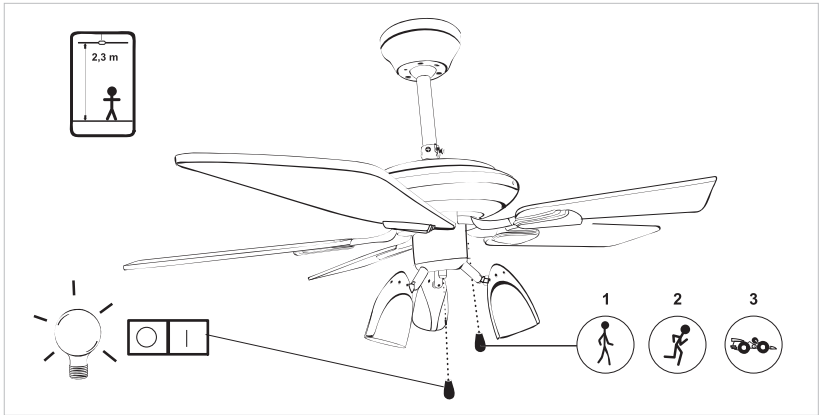
05







Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ומדד מוקצב الغسلطية والذبذبنة الجبرمجة. Névlleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névlleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<p>60 W</p>
---	---	---	-------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<p>80 - 125 - 175 min<sup>-1</sup></p>
--	---	--	--

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרכי חילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
---	---	---	----------





	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	<b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost	X
--	---	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	<b>Опасно :</b> Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnosto : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: <b>Опаснот :</b> <b>Oht</b> <b>Pavojus</b> Bistamība Opasnost:	X
--	---	--	---

		3x60 W E27
--	--	------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	<b>Вес :</b> Ağirlik : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Težina:	7,8 kg
--	---	--	--------

		132 cm
--	--	--------





Exigences d'écoconception - Ecodesign requirements	
Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements	
Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F)	175,58 m <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P)	58,2 W
Valeur de service (SV) - Service value (SV)	3,02 (m <sup>3</sup> /min)/W
Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value	IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
Consommation électrique en veille (P <sub>SB</sub> ) - Standby power consumption (P <sub>SB</sub> )	0 W
Niveau de puissance sonore du ventilateur (L <sub>WA</sub> ) - Fan sound power level (L <sub>WA</sub> )	52,2 dB (A)
Vitesse maximale de l'air (C) - Maximum air velocity (C)	2,27 meters/min
Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q)	19,2 kWh/a

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΥΚΛΩΣΗ          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning  <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b>          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare  <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b>          Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          רחמלל רחמלל היראה אשונ          ريديتلا قاعال عفرم ريديتلا قاعال قبااa</p>	X
--	---	---	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΙΤΕΤΕ :          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke :          Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>          Atmayıniz :          Nevyhazujte je do běžného odpadu :          Neodhadzovat :          אין לרוק סוללות          قللا نتردها هلهذا في القمامة.          ne mečite1          Ne odvržite ga/jih vstran :  <b>Не го изхвърляйте :</b>          Ärge visake seda minema :          Nemétykíte :          Nemest :          Podvrgnuto recikliranju</p>	X
--	---	---	---

#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.



**Farelek** Baléares  
112472

60 W Max Ø 132 cm

230V-50Hz E 27 3 x 60W

80 - 125 - 175 min<sup>-1</sup>

Serial number / numéro série :  
D52006

FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

Made in P.R.C.

112472-2-Sticker-I.indd 1 22/03/2022 16:48



DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁSENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
 הודעה תואמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصديق بالطابق ة  
 PROHLÁŠENÍ SHODY  
 EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
 IZJAVA O SKLADNOSTI  
 DEKLARACIJA  
 ATITIKTIES DEKLARACIJA  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subseminatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Niže podepsány,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Níneí podpísany,  
 Allekirjoittanut,  
 Ο κατωθί υπογράφωμενος,  
 Nízise podpísany  
 החתום מה  
 الحقوق أدناه  
 Alulírott,  
 Podpisani,  
 Apakša parakstijies  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oowiadcza niniejszym, że  
 Ilmoitetaan täten että,  
 Δια του παρόντος δηλώνει ότι,  
 tymto vyhlasuje, že  
 מנהיר בה כי  
 يصرح استنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
 Päreiskia, kad,  
 Ar šo apliecinā, ka,  
 Kinnitab, et  
 izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Déclare par la présente que,**  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявлява с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecvut belgeyle beyan ediliyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,  
 Päreiskia, kad,

Ventilateur / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / Auemisthrax / Wentylator / Flakt /  
 Tuuletin / **вентилятор** / Ventilator / Ventilator / **Потолочный вентилятор** / Tavan ventilatör /  
 Stropní ventilátor / Stropný ventilátor / مؤووة تهوية سقفية / موارر תקרה / Plafonventilátor /  
 Stropni ventilator / Laeventilator / Švytuojantis ventiliatorius / Svarstigais ventilators

**code**

FARTOOLS / 112472 / BALÉARES / D52006

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisfacă normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بان الجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
 kielégíti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.  
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
 Suklidan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU  
 EN55014-1:2017+A11:2020  
 EN55014-2:2015  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
 EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
 EN60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2  
 EN60335-2-80:2003+A1+A2  
 EN62233:2008  
 EN60598-1:2015+A1  
 EN60598-2-1:1989  
 EN62493:2015  
 IEC TR 62778:2014

2009/125/EU  
 Commission Regulation (EU)N°206/2012  
 IEC 60879:1986+(corr. 1992)  
 EN 60704-2-7:1998  
 EN 60704-1:2010+All:2012  
 EN 60564:2011

Ronan GUILLIOT,  
 Directeur général  
 22/11/2022  
 Fait à St. Pierre-des-Corps



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Η ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obj te gwarancja

na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzania, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzania.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskummuksaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kassittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicijilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает силой контракта гарантии, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisilari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí

v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. תנאי חבירה

ימגב לכל תיוחב תיוחבב הסוכמ הז לכ שמתשמל הרכיממ מים ומוהור רוצייה תללוכ תוירחא. הפוקה שגך תנצהבו הניא הז תוירחא. סימוכמ סיקלה תפלקה סינקת, דמוע וניאש דויבב שומיש לע להכ יתלב תוברעתהמ האצותכ סרגנש קזנ לו וא תוירחא. הנוקה דצמ תונלשר וא תישרומ לשבמ האצותכ סרגנש קזנ הסכמ הניא לכב

### AR. الضمان

على مجرد توديم بطاقة الشراء يتغل في من تاريخ البيع الى السبت عمل وبناء عيب فني التصدي عوفى الجواند اعترابا ان هذه الة مضمونة شعاقديا من ان الهازن، ولا فسي الة تعرضه لتلفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فني عمل الضمان فسي سببذال الازاء الاعطلة لا ينطبق الضمان على الخردم الزاتج عن مخرضة او فسي حالة الاملال من قبل المشتري بائحة عن عمليات تدخل عوي

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülése esetére a fogvaszto részere törtent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmútatása elleneben. A garancia a hibás akkrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüleket nem rendelteszszervezen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásároló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov

na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale koigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjuide korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjuide puhul.

### LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat pačiame virkelyje ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

### LT. GARANTUJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektium, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sākot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojoto daļu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesānkcionētas ietauksanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

